

SPIS TREŚCI

PRZEDMOWA.....	9
----------------	---

PRAKTYCZNY WYMIAR EDUKACJI - DYDAKTYKA JĘZYKÓW OBCYCH

Adam BUDROWSKI

OBRAZ NAUCZANIA JĘZYKÓW OBCYCH W KRAJACH UNII EUROPEJSKIEJ A SYTUACJA POLSKI	13
---	----

Marzanna KAROLCZUK

O ROZWIJANIU SPRAWNOŚCI CZYTANIA ZE ZROZUMIENIEM W SPOŁECZEŃSTWIE MULTIMEDIALNYM (PRZYKŁADY ĆWICZEŃ).....	23
--	----

Jan KIDA

LINGUISTICS, CULTURE AND MEDIA IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES.	33
---	----

Mikołaj KRUK

ROLA PIOSENKI W NAUCZANIU JĘZYKA ROSYJSKIEGO NA POZIOMIE ZAAWANSOWANYM	51
---	----

Joanna MOCZYDŁOWSKA, Irena KULTIJASOWA, Bożena NIEBRZYDOWSKA

MOTYWACJA DO UCZENIA SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH STUDENTÓW KIERUNKÓW BIZNESOWYCH (NA PODSTAWIE BADAŃ PRZEPROWADZONYCH WŚRÓD STUDENTÓW ZARZĄDZANIA W WYŻSZEJ SZKOLE FINANSÓW I ZARZĄDZANIA W BIAŁYMSTOKU FILIA W EŁKU)	59
--	----

Jan Franciszek NOSOWICZ, Joanna SZERSZUNOWICZ

COLLOCATIONS AND IDIOMS IN TEACHING LANGUAGES FOR SPECIFIC PURPOSES.....	69
---	----

Nelli OWCZYNNIKOWA

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ В СИСТЕМЕ ПОДГОТОВКИ К МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ	77
---	----

Magdalena PIEKLARZ

VON DER „KOGNITIVEN WENDE“ ZUR „EMOTIONALEN WENDE“? – IMPLIKATIONEN FÜR DIE FREMDSPRACHENDIDAKTIK.....	89
---	----

Ludmiła RYCZKOWA

ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА В ОБРАЗОВАНИИ ПРИ ПЕРЕХОДЕ
ОТ МУЛЬТИЛИНГВИЗМА К ПЛЮРИЛИНГВИЗМУ97

Ludmiła SEREDA

DISCOVER ENGLISH BY TEACHING LANGUAGE AWARENESS 103

Joanna SZERSZUNOWICZ

MULTIMEDIA W DYDAKTYCE LEKSYKI KULTUROWEJ
(NA PRZYKŁADZIE SIENEŃSKIEGO PALIO) 113

Wacław SZERSZUNOWICZ

ROLA LEKSYKI SAKRALNEJ W KSZTAŁCENIU NEOFILOLOGÓW..... 125

Jan ZANIEWSKI

TŁUMACZ - OSOBOWOŚĆ XXI WIEKU133

ASPEKTY JĘZYKOZNAWCZE W NAUCZANIU JĘZYKÓW OBCYCH

Ludmiła BURENINA

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ЯЗЫКОВ (РУССКОГО И ЛИТОВСКОГО)
В МНОГОНАЦИОНАЛЬНОМ ГОСУДАРСТВЕ..... 147

Anna DARGIEWICZ

DAS HALBPRAEFIX *UM-* UND SEIN EINFLUSS AUF DIE BEDEUTUNG
UND DIE VALENZ DER DEUTSCHEN VERBEN..... 155

Jaroslav DOVHOPOLYJ

ZUM BEGRIFF «NIEDERLÄNDISCHE STANDARDSPRACHE» 169

Natalia GLEBOWA, Jan Franciszek NOSOWICZ

К ВОПРОСУ ИССЛЕДОВАНИЯ ЛЕКСИКИ
В СИСТЕМО-СЕМАСИОЛОГИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ 179

Jolanta GORBACZ-PAZERA, Małgorzata URWANOWICZ

FUNKCJONOWANIE TERMINU W TEKŚCIE POPULARNONAUKOWYM..... 189

Marzena GUZ

VERBALISIERUNGEN VON NATURBEZOGENEN SUBSTANTIVEN
IM DEUTSCHEN UND IM POLNISCHEN 195

Robert KUŹMA

LINGUISTIC WARFARE
– THE POLITICS BEHIND THE ENGLISH LANGUAGE207

Artur KUŹMICZ

NEOLOGIZMY W NIEMIECKIM SPOŁECZEŃSTWIE MULTIMEDIALNYM
– JĘZYK INTERNETU221

Grażyna ŁOPUSZAŃSKA	
JĘZYK JAKO NOŚNIK KULTURY I TRADYCJI	229
Natalia NIKULINA	
THE QUANTITATIVE PARADIGM IN PHONETICS	239
Jan Franciszek NOSOWICZ	
NAZWY WŁASNE CZY POSPOLITE.....	257
Katarzyna PAWŁOWSKA	
THE IMAGE-SCHEMATIC EXPERIENTIAL BASIS OF THE MULTIPLICITY IS ONENESS CONCEPTUAL MAPPING AND ITS LINGUISTIC REALIZATIONS IN ENGLISH.....	271
Natalia SNIGIRIOWA	
ПАЎНОЧНА-ЎСХОДНЯЯ АРЭАЛЬНАЯ ІНАВАЦЫЯ <i>ŽLEŚĆ</i> – <i>‘ZLEŹĆ’</i> У ПОЛЬСКОЙ МОВЕ	281
Nadzia STARAWOJTAWA	
БЕЛАРУСКАЯ МОВА Ў СУЧАСНЫМ БЕЛАРУСКІМ ГРАМАДСТВЕ ЯК ЗАМЕЖНАЯ ЎНУТРЫ РОДНАЙ	287
Anna STELMASZUK, Marta TURSKA	
BILINGWIZM JAKO KATEGORIA GLOTTODYDAKTYCZNA	295
Józef SUROWANIEC	
INDEKSACJA WIELOJĘZycznej EUROPEJSKIEJ TERMINOLOGII LOGOPEDYCZNEJ	301
Robert SZYMULA	
РОЛЬ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ПРОЦЕССЕ ФОРМИРОВАНИЯ ПОДЪЯЗЫКОВ СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЯЗЫКА (НА ОСНОВЕ ТЕРМИНОЛОГИИ ИНФОРМАТИКИ И ВЫЧИСЛИТЕЛЬНОЙ ТЕХНИКИ).....	309

LITERATURA, HISTORIA, TRANSLATORYKA W NAUCZANIU JĘZYKÓW OBCYCH

Izolda GULCZYŃSKA-ZALEWSKA	
DIE VORLÄUFER DER GEDRUCKTEN ZEITUNG MIT BESONDERER BERÜCKSICHTIGUNG DES FLUGBLATTS DES 16. UND 17. JAHRHUNDERTS – EIN BEITRAG ZUR KOMMUNIKATION DER FRÜHEN NEUZEIT.....	317
Arunas GUMULIAUSKAZ	
МЕЖВОЕННЫЕ ОТНОШЕНИЯ ЛИТВЫ И ПОЛЬШИ: ВОЗМОЖНОСТЬ ОТТЕПЕЛИ	333
Silke HALLER	
ÜBER DIE HEIMAT DES ECHTEN „SZWAB“ EIN BEITRAG ZUR LANDESKUNDE UND KULTUR WÜRTTEMBERGS	345

Sviatlana HANCHAR	
LA LEGENDE NAPOLEONNIENNE DANS LA VIE ET L'OEUVRE DE STENDHAL	351
Walentyna JAKIMIUK-SAWCZYŃSKA	
MOTYW LOSU W LIRYCE A. PUSZKINA I K. FOFANOWA	361
Ruslan KAZŁOUSKI	
МОВА І ЭТАС У ІДЭЙНА-ЭСТЭТЫЧНАЙ КАНЦЭПЦЫІ ТВОРЧАСЦІ ЯНКІ БРЫЛЯ КАНЦА XX - ПАЧАТКУ XXI СТАГОДДЗЯЎ	377
Nadzieja MONACHOWICZ	
LITERATURE AS PART OF COGNITIVE SYSTEM (REASONING AND IMAGINATION IN "THE PORTRAIT OF A LADY" BY HENRY JAMES) ..	385
Joanna PRUD	
DIE AUFGABE DES ÜBERSETZERS PROSA VON JERZY ANDRZEJEWSKI IN DER DEUTSCHEN ÜBERSETZUNG VON OSKAR JAN TAUSCHINSKI	397
Barbara SAPAŁA	
NEUE BERUFSPERSPEKTIVEN FÜR ÜBERSETZER UND DOLMETSCHER	403
Cyprian ZALEWSKI	
DANZIGER ZEITUNG UND IHRE BEURTEILUNG DER DEUTSCHEN ANSIEDLUNGSPOLITIK IN WESTPREUSSEN IN DEN 80er UND 90er JAHREN DES 19. JAHRHUNDERTS	411
 ASPEKTY DYDAKTYKTYCZNE I PEDAGOGICZNE W NAUCZANIU JĘZYKÓW OBCYCH	
Jonas AMBRUKAITIS, Algirdas ALIŠAUSKAS	
THE EXPRESSION OF THE CONTENT OF COMPETENCES IN SPECIAL EDUCATION	421
Vanda ARAMAVIČIŪTĖ, Elvyda MARTIŠAUSKIENĖ	
TEORIA I PRAKTYKA WYCHOWANIA DUCHOWEGO	433
Kamila BUDROWSKA	
NOWE SPOSOBY CZYTANIA „STARYCH” LEKTUR. „LALKA I PERŁA” OLGII TOKARCZUK	447
Natalia CZYŻEWSKA	
ROLA STRON INTERNETOWYCH KOŚCIOŁA RZYMSKOKATOLICKIEGO W ROSJI W EDUKACJI JĘZYKOWEJ	457
Jonas JONUŠAS	
МУЛЬТИКУЛЬТУРНОЕ ОКРУЖЕНИЕ – КРИТЕРИЙ РАЗВИТИЯ ЛИЧНОСТИ ..	471
NOTY BIOGRAFICZNE	481

